

Porównanie tłumaczeń Przysłów 4:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Słuchajcie, synowie, pouczenia ojca, zwróćcie na nie uwagę dla nabrania rozumu.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Słuchajcie, synowie, przestroż ojca, przyjmijcie je, aby nabrać rozumu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Słuchajcie, synowie, pouczenia ojca i zważajcie na to, abyście poznali roztropność;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Słuchajcie synowie! ćwiczenia ojcowskiego, a pilnujcie, abyście umieli roztropność;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Słuchajcie, synowie, nauki ojcowskiej, a pilnujcie, abyście umieli roztropność.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Słuchajcie, synowie, karcenia ojca, słuchajcie pilnie, by poznać rozsądek.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Słuchajcie, synowie, pouczenia ojca, zwróćcie na nie uwagę, abyście się nauczyli rozumu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Słuchajcie, synowie, karcenia ojca, uważnie dążcie do zrozumienia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Słuchajcie, synowie, karcenia ojcowskiego, dołóżcie starań, by osiąść umiejętność.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Słuchajcie, synowie, pouczenia ojca i pamiętajcie, by osiągnąć rozwagę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Діти, послухайте напоумлення батька і додайте пізнати розумність.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Synowie! Słuchajcie napomnień ojca i uważajcie, byście sobie przyswoili roztropność.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Słuchajcie, synowie, ojcowskiego karcenia i zwracajcie uwagę, by poznać zrozumienie.